



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV.2730
22 December 1986

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ДВЕ ТЫСЯЧИ
СЕМЬСОТ ТРИДЦАТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в понедельник, 22 декабря 1986 года, в 19 ч. 15 м.

Председатель: г-н УОЛТЕРС (Соединенные Штаты Америки)

<u>Члены:</u>	Австралия	г-н ВУЛКОТТ
	Болгария	г-н ГАРВАЛОВ
	Китай	г-н ЛЯН ЮЙФАНЬ
	Конго	г-н ГАЙАМА
	Дания	г-н БЬЕРРИНГ
	Франция	г-н де КЕМУЛАРЬЯ
	Гана	г-н ГБЕХО
	Мадагаскар	г-н РАБЕТАФИКА
	Таиланд	г-жа ЛАОХАПХАН
	Тринидад и Тобаго	г-н МОХАММЕД
	Союз Советских Социалистических Республик	г-н ТИМЕРБАЕВ
	Объединенные Арабские Эмираты	г-н ШИКИР
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	Сэр Джон ТОМСОН
	Венесуэла	г-н ПАБОН-ГАРСИА

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 20 ч. 00 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

СИТУАЦИЯ В ОТНОШЕНИЯХ МЕЖДУ ИРАНОМ И ИРАКОМ

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (S/18480)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): После консультаций с членами Совета Безопасности я уполномочен сделать следующее заявление от имени членов Совета Безопасности:

"Совет Безопасности провел сегодня заседание для рассмотрения доклада Генерального секретаря от 26 ноября 1986 года (S/18480), запрошенного в резолюции 588 (1986) Совета Безопасности. После проведения консультаций я уполномочен сделать от имени членов Совета Безопасности следующее заявление:

"Члены Совета Безопасности принимают к сведению доклад Генерального секретаря (S/18480) и выражают глубокую обеспокоенность серьезной ситуацией, которая по-прежнему существует в отношениях между Ираном и Ираком. Они вновь обращаются с призывом к осуществлению резолюций 582 (1986) и 588 (1986) Совета Безопасности и к разрешению затянувшегося конфликта мирными средствами. Они вновь подчеркивают обязательство государств-членов разрешать свои споры мирными средствами и, в этом контексте, сотрудничать с Советом Безопасности. В этой связи члены Совета настоятельно призывают Генерального секретаря продолжать свои усилия и призывают стороны сотрудничать с ним.

Члены Совета Безопасности по-прежнему сожалеют по поводу нарушения международного гуманитарного права и других правовых норм вооруженных конфликтов. Они выражают свою растущую обеспокоенность в связи с расширением конфликта в результате эскалации нападений на сугубо гражданские объекты, торговые суда и нефтяные установки прибрежных государств. Они призывают к уважению, в соответствии с международным правом, территориальной неприкосновенности государств региона и права на свободу судоходства и торговли, а также эксплуатацию морских установок".

Поскольку возражений нет, я буду считать, что Совет утверждает это заявление Председателя.

Совет Безопасности, таким образом, завершил нынешний этап рассмотрения этого пункта повестки дня.

ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Прежде чем закрыть заседание, я хотел бы воспользоваться этой возможностью, поскольку, вероятно, это последнее заседание в нынешнем году, чтобы попрощаться с выбывающими членами Совета Безопасности в этом году, а именно: с представителями Австралии, Дании, Мадагаскара, Таиланда и Тринидада и Тобаго и поблагодарить их от имени других членов Совета за их вклад в нашу работу.

Я также хотел бы воспользоваться данной возможностью, чтобы выразить нашу признательность Генеральному секретарю г-ну Хавьеру Пересу де Куэльяру за его неустанные усилия по поддержке работы Совета Безопасности, а также персонал Секретариата за постоянную помощь в нашей работе. Я выражаю всем наилучшие пожелания в связи с предстоящими праздниками и мира в новом году.

Joyeux Noël et bonne année.

Feliz Navidad y año nuevo.

С новым годом.

Xin Nian Kuai Le.

Ras el Sana Mabrouk.

Заседание закрывается в 20 ч. 05 ч.